

2008 年 10 月 27 日

討論文件

## 立法會環境事務委員會

### 329DS – 望后石污水處理廠改善工程

#### 目的

本文件請委員支持當局的建議，把 **329DS** 號工程計劃提升為甲級。按付款當日價格計算，估計所需費用約為 14 億 1,500 萬元。我們將會把建議提交工務小組委員會審議，以期向財務委員會申請撥款。

#### 建議及理由

2. 現有的望后石污水處理廠處理屯門區污水，屬初級污水處理廠<sup>1</sup>，設計處理量為每天 215 000 立方米。該廠只從污水去除固體及砂礫，然後利用一條雙管式海底排放管把經處理的污水排放到西北水域。該廠也提供糞便廢物<sup>2</sup>收集及處理設施，以處理由糞便廢物收集承辦商運送到該廠的糞便廢物。

3. 我們需要改善現有的望后石污水處理廠的處理水平，以減少西北水域承受的污染量，並增加該廠的處理量，以處理屯門區人口增長帶來的額外污水量。我們也需要提供新糞便廢物收集及處理設施，以應付日益增長的需求及配合提高污水處理水平後的需要。

4. **329DS** 號工程計劃的範圍包括 –

- (a) 改善污水處理水平，由初級處理提高至化學強化一級處理<sup>3</sup>加消毒；

---

<sup>1</sup> 初級處理包括隔篩及除砂，目的是除去污水中直徑超過 6 毫米的固體，以及由沙、骨塊等混合而成的砂礫。

<sup>2</sup> 糞便廢物指來自化糞池及水廁的住宅液體廢物。

<sup>3</sup> 一級處理包括隔篩、除砂，以及去除污水中可沉澱的懸浮固體的一級沉澱處理。化學強化一級處理指在一級處理過程中加入化學品，以提升去除污水中的懸浮固體的能力。

- (b) 把處理量由每天 215 000 立方米擴充至 241 000 立方米；
- (c) 提供新糞便廢物收集及處理設施；以及
- (d) 進行附屬工程。

顯示現有設施及擬建新設施的概念設計圖<sup>4</sup>載於附件 1。

5. 我們計劃在 2009 年年中展開設計及建造工程，以便在 2012 年年底投入運作。

### 對財政的影響

6. 按付款當日價格計算，我們估計擬議工程所需建設費用<sup>5</sup>約為 14 億 1,500 萬元。

7. 我們估計為設計及進行擬議工程而開設的職位約有 478 個<sup>5</sup>( 385 個工人職位和另外 93 個專業／技術人員職位 )，共提供 17 230 個人工作月的就業機會。

### 公眾諮詢

8. 我們在 2005 年 9 月 16 日諮詢屯門區議會轄下環境、衛生及地區發展委員會的意見，並在 2008 年 3 月 28 日向該委員會報告工程計劃的最新進展。委員在兩次會議內都支持進行擬議工程。

### 對環境的影響

9. **392DS** 號工程計劃屬於《環境影響評估條例》的指定工程項目，而有關本工程項目的環境影響評估報告在 2008 年 6 月根據該條例得到批准。該報告的結論是本工程項目會減少污染量，有助改善接收水

---

<sup>4</sup> 本工程計劃以設計、建造及操作合約形式進行，擬議工程的概念設計圖僅作說明用途，最終須視乎承建商的設計而定。

<sup>5</sup> 這些是建設費用和新就業機會的最新預算。我們在把有關建議提交工務小組委員會審議前，會就工程計劃的費用和新就業機會作最後估算，並附上有關的分項數字。

體的水質。水質模擬結果顯示，所選用的處理水平及類別能有效地減低水質影響。該報告更確認，只要實施紓減措施，擬議工程在施工及操作期間都不會對環境構成不可接受的影響。

10. 至於施工期間工程所造成的短期影響，我們會實施紓減措施，控制噪音、塵埃和工地徑流，以符合既定標準和準則。這些措施包括使用低噪音機器，以減低噪音；在工地灑水，以減少塵土飛揚；以及對工地徑流預先進行妥善的處理。我們亦會密切巡視工地，確保工地妥善實施這些建議的紓減措施和良好的工地施工方法。

11. 我們在設計階段已考慮如何盡量減少產生建築廢物。為盡量減少須棄置於公眾填料接收設施<sup>6</sup>的惰性建築廢物，我們亦會要求承建商盡量在工地或其他合適的建築工地再用惰性建築廢物(例如以挖掘所得的泥土及拆下的混凝土作為填料)。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量利用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

12. 我們亦會要求承建商提交計劃，列明廢物管理措施，以供批核。計劃須包括適當的紓減措施，以避免及減少產生惰性建築廢物，並把這些廢物再用和循環使用。我們會確保工地日常運作與核准的計劃相符。我們會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，以便運至適當的設施處置。我們會利用運載記錄制度，監管惰性建築廢物和任何非惰性建築廢物分別運到公眾填料接收設施和堆填區棄置的情況。

13. 我們估計這項工程計劃合共會產生大約 61 800 公噸建築廢物。我們會在工地再用其中約 15 100 公噸(24%)惰性建築廢物，把另外 46 700 公噸(76%)惰性建築廢物運到公眾填料接收設施供日後再用。這項工程計劃在公眾填料接收設施棄置建築廢物的費用估計總額約為 130 萬元(以單位成本計算，運送到公眾填料接收設施棄置的物料，每公噸收費 27 元)。

## 諮詢意見

14. 請各委員支持當局把提升 **329DS** 號工程計劃為甲級的建議在 2009 年 6 月提交工務小組委員會審議，並在 2009 年 7 月提請財務委

---

<sup>6</sup> 公眾填料接收設施已在《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》附表 4 訂明。任何人士均須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施棄置惰性建築廢物。

員會批准撥款。按付款當日價格計算，估計所需工程費用約為 14 億 1,500 萬元。

環境保護署  
2008 年 10 月

北  
N  
↑

龍門路  
LUNG MUN ROAD

北  
N  
↑

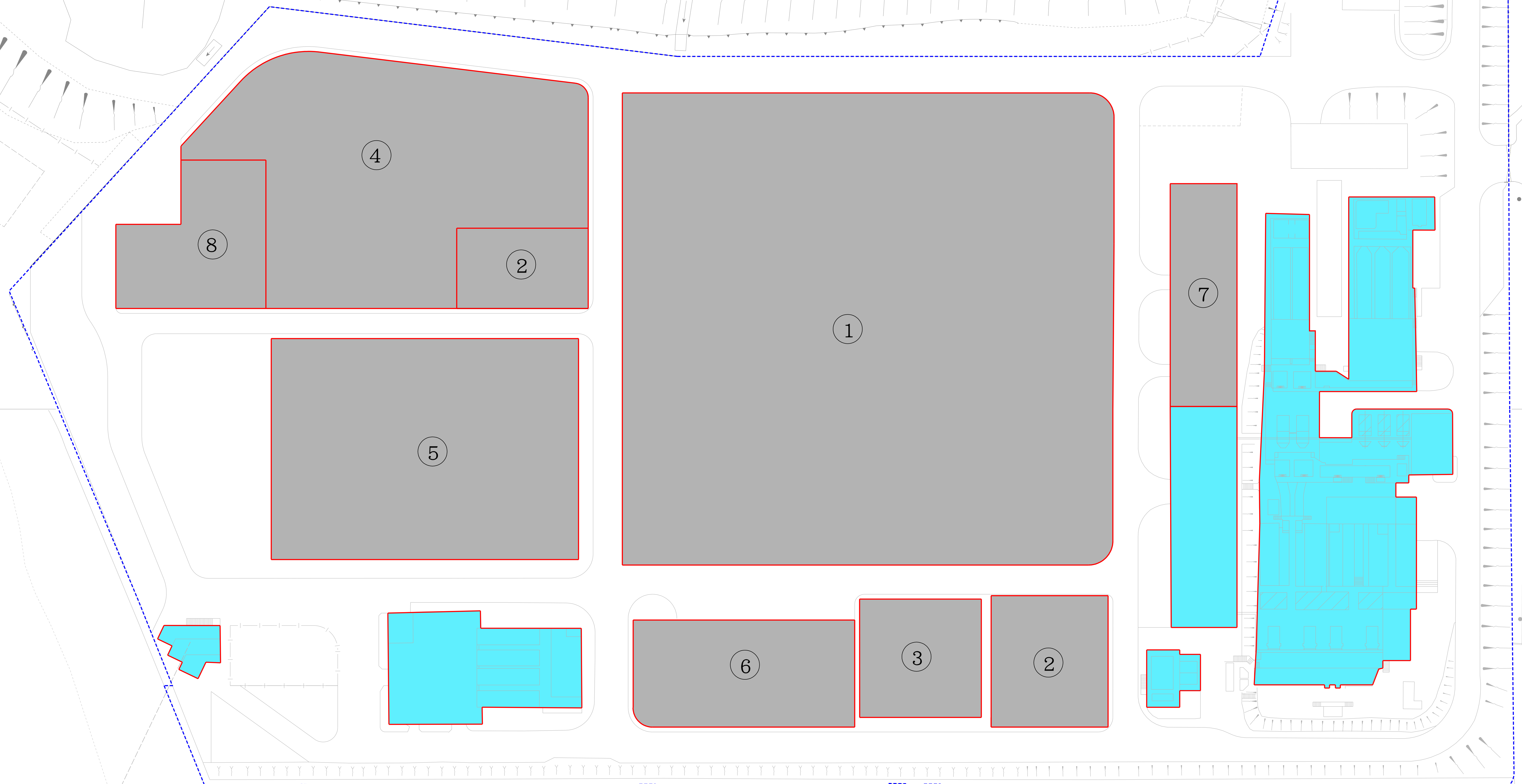
小冷水  
SIU LANG SHUI

內河碼頭  
RIVER TRADE  
TERMINAL

望后石污水處理廠  
PILLAR POINT  
SEWAGE TREATMENT  
WORKS

現有海底排放管  
EXISTING SUBMARINE OUTFALL

KEY PLAN 示意圖



現有海底排放管  
EXISTING SUBMARINE OUTFALL

內河碼頭  
TUEN MUN RIVER TRADE TERMINAL

概念設計圖 CONCEPTUAL LAYOUT PLAN

圖例  
LEGEND :

-  工地範圍  
BOUNDARY OF THE SITE
-  需改善的現有設施  
EXISTING FACILITIES TO BE UPGRADED
-  擬建的新設施  
PROPOSED NEW FACILITIES
- ① 絮凝池及沉澱池  
FLOCCULATION & SEDIMENTATION TANKS
- ② 氣味控制設施  
ODOUR CONTROL PLANTS
- ③ 泵房  
PUMPING STATION
- ④ 污泥貯存設施  
SLUDGE HANDLING FACILITIES
- ⑤ 紫外光消毒設施  
UV DISINFECTION FACILITIES
- ⑥ 化學品儲存室及工場  
CHEMICAL STORAGE BUILDING & WORKSHOP
- ⑦ 實驗室及行政樓  
LABORATORY & ADMINISTRATIVE BUILDING
- ⑧ 糞便廢物收集及處理設施  
SEPTIC WASTE RECEPTION AND TREATMENT FACILITIES

圖則名稱 drawing title

工務工程計劃第329DS號  
望后石污水處理廠改善工程  
PWP ITEM NO. 329DS  
UPGRADING OF PILLAR POINT SEWAGE TREATMENT WORKS

繪畫 drawn	ORIGINAL SIGNED	C.W. CHAN	日期 date	05-09-2008
核對 checked	ORIGINAL SIGNED	S.K. LEUNG	日期 date	05-09-2008
批核 approved	ORIGINAL SIGNED	T.Y. YUEN	日期 date	05-09-2008

部門 office  
淨化海港計劃部  
HARBOUR AREA TREATMENT SCHEME DIVISION

圖則編號 drawing no.  
DSS/2008/002

比例 scale  
N.T.S.

保留版權 COPYRIGHT RESERVED



香港特別行政區政府渠務署  
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT  
GOVERNMENT OF THE  
HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION